


Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
инклюзивного высшего образования
«Московский государственный гуманитарно-экономический университет»
Факультет иностранных языков
Кафедра романо-германских языков

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по ООД
Ковалева М.А.

« 07 » августа 2018 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО
ЯЗЫКА

образовательная программа специальности
45.05.01 Перевод и переводоведение
Б1.Б.15 Базовая часть.

Специализация

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Квалификация (степень) выпускника

Специалист

Форма обучения очная

Курс 3 - 5 семестр 5 - 9

Москва
2018

Рабочая программа составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение», утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации № 1290 от 17 октября 2016 года. Зарегистрировано в Минюсте России «3» ноября 2016 года № 44245.

Составители рабочей программы:

старший преподаватель кафедры романо-германских языков МГТЭУ
место работы, занимаемая должность

С.Е. Белова С. Е. 27 августа 2018 г.
подпись Ф.И.О. Дата

Рецензент: к.ф.н. доцент, декан факультета иностранных языков МГТЭУ
место работы, занимаемая должность

С.Н. Богатырева С.Н. 27 августа 2018 г.
подпись Ф.И.О. Дата

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры романо-германских языков

(протокол № 1 от «28» августа 2018 г.)

Заведующий кафедрой С.Х. Казиахмедова С.Х. «28» августа 2018 г.
подпись Ф.И.О. Дата

СОГЛАСОВАНО

Начальник
Учебного отдела

«28» августа 2018 г. И.Г. Дмитриева И.Г.
(дата) (подпись) (Ф.И.О.)

СОГЛАСОВАНО

Декан
Факультета

«28» августа 2018 г. С.Н. Богатырева С.Н.
(дата) (подпись) (Ф.И.О.)

СОГЛАСОВАНО

Заведующий
библиотекой

«28» августа 2018 г. В.А. Ахтырская В.А.
(дата) (подпись) (Ф.И.О.)

РАССМОТРЕНО
ОДОБРЕНО
УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИМ
СОВЕТОМ
ФАКУЛЬТЕТА
«28» августа 2018

Содержание

1. Цели и задачи дисциплины.....	4
2. Содержание дисциплины.....	6
3. Структура дисциплины.....	8
4. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам.....	9
5. Тематический план учебной дисциплины.....	11
6. Образовательные технологии.....	17
7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.....	17
8. Сведения о материально-техническом обеспечении дисциплины.....	22
9. Обучение студентов с инвалидностью.....	23
10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.....	23

1.1. Цели и задачи дисциплины, ее место в учебном процессе, требования к уровню освоения содержания дисциплины.

1.2. Цели и задачи изучения дисциплины.

Целью настоящего курса является обеспечение подготовки выпускника в соответствии с квалификационной характеристикой, установленной ФГОС на основе формирования коммуникативной компетенции будущих переводчиков. Коммуникативная компетенция выявляет уровень сформированности речевых навыков и умений применительно к различным сферам и ситуациям общения.

Все виды коммуникативной компетенции тесно взаимосвязаны и в процессе обучения испанскому языку реализуются в видах речевой деятельности: аудировании (понимание устной речи), чтении (понимание письменной речи), говорении (продуцирование устной речи) и письме (продуцирование письменной речи).

«Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» призван решить следующие **задачи**:

- способствовать развитию навыков устной и письменной речи, способности пониманию речи на слух и адекватному реагированию на реплики собеседника в процессе общения;
- развивать логическое мышление студентов, различные виды памяти, воображение, умение самостоятельно работать с языком;
- расширить общекультурный и филологический кругозор учащихся;
- сформировать у студентов стойкий интерес к приобретению дальнейших знаний и навыков в области филологии вообще и филологии изучаемого языка в частности;
- способствовать формированию навыков межкультурной коммуникации.

1.3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

«Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка».

В результате освоения учебной дисциплины студент должен **знать**:

- орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемого языка;
- фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранного языка;
- правила построения текстов на рабочем языке для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм;
- лингвострановедческие реалии, необходимые для осуществления коммуникации, полноценной передачи речевого сообщения любого характера;
- регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранного языка;
- культурное наследие, состояние экономических и культурных отношений страны изучаемого языка с Российской Федерацией;
- традиции и обычаи населения;
- виды подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи в ситуациях официального и неофициального общения.

Студент должен **уметь**:

- использовать полученные знания в профессиональной деятельности;
- свободно и правильно говорить на иностранном языке на специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу;
- свободно понимать на слух иноязычную речь в непосредственном общении в различных ситуациях и через технические средства;
- выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста / регистра;
- адекватно применять правила построения текстов на рабочем языке для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм;
- идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, с соблюдением грамматических и синтаксических норм;
- использовать полученную информацию для решения практических профессиональных задач;
- свободно и аргументировано высказываться в соответствии с характеристиками речи (адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, содержательность,

ясность, связность, смысловая и культурная завершенность, соответствие языковой норме, прагматическим и социокультурным параметрам, выразительность и соблюдение естественного темпа говорения);

- использовать композиционно-речевые формы (описание, повествование, рассуждение и их сочетание, а также монолог и диалог);
- представить различные виды дискурса (характеристика, определение, объяснение, сравнение, оценка, интерпретация, комментирование, резюме, аргументация и их сочетания).

Студент должен *владеть*:

- приемами самостоятельного изучения языковых явлений в прикладном аспекте;
- всеми видами речевой деятельности на изучаемом языке в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности в соответствии с основной фундаментальной, профессиональной и специальной подготовкой;
- навыками построения текстов на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания;
- всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным;
- формулами речевого этикета в изучаемом иностранном языке;
- невербальными средствами общения;
- методикой использования словарей, включая электронные;
- методами исследования социально-экономической, культурной жизни стран изучаемых языков;
- нормами этикета, принятыми в стране изучаемого языка.

Изучение данной дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

Код компетенции	Наименование результата обучения
ОПК-3/1,2	способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач;
ПК-2/1,2	способностью воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи);
ПК-5/1,2	способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным;
ПК-6/1,2	способностью распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка;
ПСК-3.2	способностью выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия.

1.3. Место дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» в структуре ОПОП – Б1.Б.15

1.3.1. Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» представляет собой дисциплину базовой части блока 1 федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВПО) по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение», является неотъемлемой частью в плане овладения общекультурными и профессиональными компетенциями.

Рабочая программа разрабатывается в тесной взаимосвязи с другими дисциплинами учебного плана специальности - «Практический курс второго иностранного языка», «Практическая фонетика

второго иностранного языка», что предупреждает возможное дублирование учебного материала, обеспечивает целостность изучения предметной области и формирование базового уровня знаний для последующего изучения дисциплин - «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Практика устного перевода (второй иностранный язык)», связанных с данной дисциплиной.

2. Содержание дисциплины.

2.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Семестры 5-9, вид отчетности-5,6, семестры (зачеты с оценкой), 7,9 семестры (экзамены).

№ раздела	Наименование раздела, тема	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
Раздел №1	España y los españoles.	Los datos oficiales sobre España. Las Comunidades autónomas de España. Lenguas de España. El español en España y en el mundo. El carácter de los españoles. La Familia Real española. Las ciudades más grandes de España. Vídeo: Madrid – la capital de España. El día de Hispanidad. El himno de España. Las costumbres españolas. Las fórmulas y ritos sociales en España. Proyecto: Comunidades autónomas de España.	опрос (индивид. и фронт.), проверочная работа на знание лексики, защита проектов
Раздел №2	Moda – aspecto socio-cultural.	Moda en la vida cotidiana. ¿Qué es la moda? Diálogos de moda. ¿Qué significa estar de moda? Historia de la moda. La moda española. Moda y salud. Vídeo: Moda y arte. Una revista de moda. Estudio de campo: Actuales tendencias de la moda. Escucha: Ir de compras. Debate: Seguir la moda.	опрос (индивид. и фронт.), проверочная работа на знание лексики
Раздел №3	Las fiestas y tradiciones españolas.	El lugar de las fiestas en la vida de los españoles. Las fiestas de invierno. Navidad. Las tradiciones navideñas. Feria de abril. Vídeo: Sevilla y su feria. Semana Santa. Las Fallas. Escucha: Vamos a la fiesta. San Isidro. La fiesta de San Fermín. Debate: Las tradiciones de sanfermines. Fiestas regionales. La corrida de toros. Vídeo: Argumentos en pro de la tauromaquia y en contra. Tomatina. Los carnavales.	опрос (индивид. и фронт.), проверочная работа на знание лексики
Раздел №4	La familia moderna española.	El retrato de una familia típica española. Los problemas actuales de una familia española. Hombre y	опрос (индивид. и фронт.)

		mujer – el lugar en la sociedad. ¿Qué es machismo? La juventud.	составление диалогов и ситуаций
Раздел №5	Los problemas de la inmigración.	Inmigración y emigración en España. Historia de un inmigrante. ¿Quiénes son los inmigrantes de Europa? Escucha: “La inmigración a debate”. ¿Cómo han cambiado las tendencias de migración con la crisis en España? Debate:” La inmigración”. Los inmigrantes en Rusia. Estudio de campo: entrevista con un inmigrante. Interculturalidad: Españoles e inmigrantes. Creatividad gramatical: la carta de un inmigrante. Angel María de Lera “Hemos perdido el sol” (fragmento). Vídeo: “Los inmigrantes en España”.	опрос (индивид. и фронт.) проверочная работа на знание лексики
Раздел №6	La educación en España.	Sistema educativo de España: estructura, etapas. Problemas y éxitos del sistema de educación en España. Profesores y maestros. El aprendizaje de los idiomas. Escucha: “ Estudiar al extranjero”. La educación en España: radiografía en 10 claves. La educación universitaria en España. La LOMCE. Vídeo: “Problemas del alumnado en España”. Tiempo de exámenes. Debate: “El sistema de educación en Rusia”. Estudio de campo: mis estudios.	опрос (индивид. и фронт.), проверочная работа на знание лексики, аудирование
Раздел 7	La ecología y los problemas medioambientales	Crecimiento de la población y consumismo. La deforestación de los bosques. La contaminación atmosférica y el cambio climático. La contaminación del agua. El ruido. Energías limpias. Escucha: “La contaminación en el mundo”. El reciclaje. La información de la prensa actual sobre la ecología y los problemas medioambientales. Las enfermedades provocadas por la contaminación del medio ambiente. Vídeo: “La basura tecnológica inunda África”. Estudio de campo: la ecología en la región donde vivo. La información de la prensa actual sobre la ecología y los problemas medioambientales.	опрос (индивид. и фронт.), проверочная работа на знание лексики
Раздел №8	Cultura y arte.	Los períodos del desarrollo de la	опрос

		<p>cultura mundial. Antigüedad. Representantes de la época. La Edad media. Representantes de la época. El Renacimiento. Representantes de la época. La Ilustración. Representantes de la época. El Modernismo. Representantes de la época. Los representantes más eminentes de la música, literatura, arquitectura, cine, pintura española y latinoamericana. Frida Kahlo. D. Velázquez: Las meninas. D. Velázquez y el barroco. Vídeo: “Velázquez, pintor de los pintores”. El Cantar de mio Cid. M. de Cervantes. P. Neruda. Escucha: “Puedo escribir los versos más tristes esta noche...” G. G. Márquez. P. Almodóvar. A.Amenábar. A.Gaudí. Proyecto: el representante de la cultura hispana.</p>	<p>(индивид. и фронт.), проверочная работа на знание лексики, защита проектов</p>
Раздел №9	Los medios de comunicación en España.	<p>Tipos de los medios de comunicación. Internet. La globalización de la información. Vídeo: “¿Estamos desnudos en Internet?” Prensa española. Radio y televisión española. La publicidad. Influencia de los medios de la comunicación. Las últimas noticias de la prensa española. Estudio de campo: miramos la televisión española.</p>	<p>опрос (индивид. и фронт.), проверочная работа на знание лексики</p>
Раздел №10	El hombre en la época de globalización y progreso técnico y científico.	<p>¿Qué es globalización? Debate: globalización: pro y contra. Impacto de la globalización en las redes sociales. Globalización y cultura, educación. Avances tecnológicos. La ciencia y la tecnología como procesos sociales. El ferrocarril en España. Pequeños y grandes inventos españoles e hispanoamericanos. España, país sin humos. Estudio de campo: “ Los alcances científicos más importantes del siglo</p>	<p>опрос (индивид. и фронт.)</p>
Раздел №11	En busca de trabajo.	<p>La situación laboral en España. El paro. La carta de autocandidatura y CV. La entrevista de trabajo. Mi profesión. Ofertas de trabajo. Las cualidades básicas del buen traductor. El apasionante mundo del traductor. Mi primer empleo. Vídeo:</p>	<p>опрос (индивид. и фронт.), проверочная работа на знание лексики,</p>

		La entrevista (Cortometraje). Estudio de campo: Las ofertas de trabajo actuales. Fin de carrera. El último año de la universidad.	аудирование
Раздел №12	Los países hispanohablantes.	Los países hispanohablantes de América Latina. Las relaciones de España y los países hispanohablantes. Las culturas precolombianas de América. El español en América Latina. Breve característica del español latino. Lenguas indígenas de Hispanoamérica. Las líneas de Nazca. Perú. Argentina – la tierra de mate y de leyendas. México – el país de maravillas. Vídeo: Las posadas de Navidad y las piñatas en México. Proyecto: Las personas más famosas de América Latina. La naturaleza de Ecuador. La música de América Latina. Escucha: Latinoamérica (Calle 13). Las leyendas latinoamericanas.	опрос (индивид. и фронт.), проверочная работа на знание лексики
Раздел №13	España y las organizaciones internacionales.	Las Naciones unidas. La UNESCO. La Unión Europea. Organización Mundial del Comercio.	опрос (индивид. и фронт.), аудирование
Раздел № 14	Основы реферирования. Составление рефератов по газетно-журнальным публикациям.	Resumen del texto. Tema: Economía. Resumen del texto. Tema: Cultura y arte. Resumen del texto. Tema: Sociedad. Resumen del texto. Tema: Deporte. Resumen del texto. Tema: Salud.	опрос (индивид. и фронт.), аудирование

3. Структура дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка».

	Трудоёмкость часов					Всего
	Семестры					
	5	6	7	8	9	
Общая трудоёмкость	108	108	180	216	180	792
Аудиторная работа:	48	62	72	72	64	318
<i>Лекции (Л)</i>						

Практические занятия (ПЗ)	48	62	72	72	64	318
Лабораторные работы (ЛР)						
Самостоятельная работа:	60	46	72	144	80	402
Курсовой проект (КП), курсовая работа (КР)						
Самостоятельное изучение разделов.	30	26	22	72	40	190
Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам, рубежному контролю и т.д.)	30	20	50	72	40	212
Подготовка и сдача экзаменов.			36		36	72
Вид итогового контроля.	Зачет с оценкой	Зачет с оценкой	Экзамен	-	Экзамен	

4. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам.

Разделы дисциплины, изучаемые в 5-9 семестрах.

Разделы дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка», изучаемые в 5 семестре:

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа СР
			Л	ПЗ	ЛР	
1	España y los españoles.	60		30		30
2	Moda - aspecto socio-cultural.	48		18		30

	Всего:	108		48		60
--	---------------	-----	--	----	--	----

Разделы дисциплины, изучаемые в 6 семестре:

№ раз-дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа СР
			Л	ПЗ	ЛР	
3	Las fiestas y tradiciones españolas.	54		32		22
4	La familia moderna española.	54		30		24
	Всего:	108		62		46

Разделы дисциплины, изучаемые в 7 семестре:

№ раз-дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа СР
			Л	ПЗ	ЛР	
5	Los problemas de la inmigración.	48		24		24
6	La educación en España.	48		24		24
7	La ecología y los problemas medioambientales.	48		24		24
	Экзамен	36				36
	Всего:	180		72		108

Разделы дисциплины, изучаемые в 8 семестре:

№ раз-дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа СР
			Л	ПЗ	ЛР	
8	Cultura y arte.	80		32		48
9	Los medios de comunicación en España	68		20		48
10	El hombre en la época de globalización y progreso técnico y científico.	68		20		48
	Всего:	216		72		144

Разделы дисциплины, изучаемые в 9 семестре:

№	Наименование разделов	Количество часов
---	-----------------------	------------------

раз-дела		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа СР
			Л	ПЗ	ЛР	
11	En busca del trabajo.	36		16		20
12	Los países hispanohablantes de América Latina	48		28		20
13	España y las organizaciones internacionales.	30		10		20
14	Основы реферирования. Составление рефератов по газетно-журнальным публикациям.	30		10		20
	Экзамен	36				36
	Всего:	180		64		80
	Итого:	792		318		402

5. Тематический план учебной дисциплины.

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные работы и практические занятия, самостоятельная работа студентов, курсовая работа (проект)	Объем часов/зачетных единиц	Образовательные технологии	Формируемые компетенции/ уровень освоения*	Формы текущего контроля
1	2	3	4	5	6
Раздел №1. España y los españoles	Практические занятия. Los datos oficiales sobre España. Las Comunidades autónomas de España. Las ciudades más grandes de España. Lenguas de España (castellano, catalán, gallego, euskara). El carácter de los españoles. La Familia Real española.	30	Коммуникативный метод Ролевые игры Обучение в сотрудничестве (в парах/ тройках) Метод проектов	ОПК-3/1,2 ПК-2/1,2 ПК-5/1,2 ПК-6/1,2 ПСК-3.2	опрос (индивид. и фронт.), проверочная работа на знание лексики, защита проектов
	Самостоятельная работа студентов. Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к практическим занятиям, рубежному контролю и т.д.).	30			
Раздел № 2. Moda – aspecto socio-cultural.	Практические занятия. Moda en la vida cotidiana. Tendencias de la moda. Historia de la moda. Moda y salud. ¿Qué significa estar de moda?	18	Ролевые игры Обучение в сотрудничестве (в парах/ тройках)	ОПК-3/1,2 ПК-2/1,2 ПК-5/1,2 ПК-6/1,2 ПСК-3.2	опрос (индивид. и фронт.), проверочная работа на знание лексики
	Самостоятельная работа студентов. Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к практическим занятиям, рубежному контролю и т.д.).	30			
Раздел № 3. Las fiestas y tradiciones españolas.	Практические занятия. El lugar de las fiestas en la vida de los españoles. Navidad. Fiestas regionales.	332	Обучение в сотрудничестве (в парах/ тройках).	ОПК-3/1,2 ПК-2/1,2 ПК-5/1,2	опрос (индивид. и фронт.), проверочная

	Feria de abril. Semana Santa. Las Fallas. San Isidro. La fiesta de San Fermín. Día de la Hispanidad. La corrida de toros. Botellón. Piropo.		Коммуникативный метод	ПК-6/1,2 ПСК-3.2	работа на знание лексики
	Самостоятельная работа студентов. Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к практическим занятиям, рубежному контролю и т.д.).	22			
Раздел № 4. La familia moderna española.	Практические занятия. El retrato de una familia típica española. Los problemas actuales de una familia española. Hombre y mujer – el lugar en la sociedad. ¿Qué es machismo? La juventud. El ocio.	30	Ролевые игры Обучение в сотрудничестве (в парах/ тройках)	ОПК-3/1,2 ПК-2/1,2 ПК-5/1,2 ПК-6/1,2 ПСК-3.2	опрос (индивид. и фронт.) составление диалогов и ситуаций
	Самостоятельная работа студентов. Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к практическим занятиям, рубежному контролю и т.д.).	24			
Раздел № 5. Los problemas de la inmigración	Практические занятия. Inmigración y emigración en España. Historia de un inmigrante. ¿Quiénes son los inmigrantes de Europa? Escucha: “La inmigración a debate”. ¿Cómo han cambiado las tendencias de migración con la crisis en España? Debate:” La inmigración”. Los inmigrantes en Rusia. Estudio de campo: entrevista con un inmigrante. Interculturalidad: Españoles e inmigrantes. Creatividad gramatical: la carta de un inmigrante. Angel María de Lera “Hemos perdido el sol” (fragmento). Vídeo: “Los inmigrantes en España”.	24	Обучение в сотрудничестве (в парах/ тройках).	ОПК-3/1,2 ПК-2/1,2 ПК-5/1,2 ПК-6/1,2 ПСК-3.2	опрос (индивид. и фронт.) проверочная работа на знание лексики
	Самостоятельная работа студентов. Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к практическим	24			

	занятиям, рубежному контролю и т.д.).				
Раздел № 6. La educación en España	Практические занятия. Sistema educativo de España: estructura, etapas. Problemas y éxitos del sistema de educación en España. Profesores y maestros. El aprendizaje de los idiomas. Escucha: “Estudiar al extranjero”. La educación en España: radiografía en 10 claves. La educación universitaria en España. La LOMCE. Vídeo: “Problemas del alumnado en España”. Tiempo de exámenes. Debate: “El sistema de educación en Rusia”. Estudio de campo: mis estudios.	24	Метод проектов Ролевые игры Обучение в сотрудничестве (в парах/ тройках).	ОПК-3/1,2 ПК-2/1,2 ПК-5/1,2 ПК-6/1,2 ПСК-3.2	опрос (индивид. и фронт.), проверочная работа на знание лексики, аудирование, защита проектов
	Самостоятельная работа студентов. Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к практическим занятиям, рубежному контролю и т.д.).	24			
Раздел № 7. La ecología y los problemas medioambientales.	Практические занятия. Crecimiento de la población y consumismo. La deforestación de los bosques. La contaminación atmosférica y el cambio climático. La contaminación del agua. El ruido. Energías limpias. Escucha: “La contaminación en el mundo”. El reciclaje. La información de la prensa actual sobre la ecología y los problemas medioambientales. Las enfermedades provocadas por la contaminación del medio ambiente. Vídeo: “La basura tecnológica inunda África”. Estudio de campo: la ecología en la región donde vivo. La información de la prensa actual sobre la ecología y los problemas medioambientales.	24	Ролевые игры Обучение в сотрудничестве (в парах/ тройках)	ОПК-3/1,2 ПК-2/1,2 ПК-5/1,2 ПК-6/1,2 ПСК-3.2	опрос (индивид. и фронт.), проверочная работа на знание лексики
	Самостоятельная работа студентов. Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к практическим	24			

	занятиям, рубежному контролю и т.д.).				
Раздел № 8. Cultura y arte.	Практические занятия. Los períodos del desarrollo de la cultura mundial. Antigüedad. Representantes de la época. La Edad media. Representantes de la época. El Renacimiento. Representantes de la época. La Ilustración. Representantes de la época. El Modernismo. Representantes de la época. Los representantes más eminentes de la música, literatura, arquitectura, cine, pintura española y latinoamericana. Frida Kahlo. D. Velázquez: Las meninas. D. Velázquez y el barroco. Vídeo: “Velázquez, pintor de los pintores”. El Cantar de mio Cid. M. de Cervantes. P. Neruda. Escucha: “Puedo escribir los versos más tristes esta noche...” G. G. Márquez. P. Almodóvar. A. Amenábar. A. Gaudí. Proyecto: el representante de la cultura hispana.	32	Метод проектов Ролевые игры	ОПК-3/1,2 ПК-2/1,2 ПК-5/1,2 ПК-6/1,2 ПСК-3.2	опрос (индивид. и фронт.), проверочная работа на знание лексики, защита проектов
	Самостоятельная работа студентов. Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к практическим занятиям, рубежному контролю и т.д.).	48			
Раздел № 9. Los medios de comunicación en España	Практические занятия. Tipos de los medios de comunicación. Internet. La globalización de la información. Vídeo: “¿Estamos desnudos en Internet?” Prensa española. Radio y televisión española. La publicidad. Influencia de los medios de la comunicación. Las últimas noticias de la prensa española. Estudio de campo: miramos la televisión española.	20	Ролевые игры Дифференцированный подход	ОПК-3/1,2 ПК-2/1,2 ПК-5/1,2 ПК-6/1,2 ПСК-3.2	опрос (индивид. и фронт.), проверочная работа на знание лексики
	Самостоятельная работа студентов. Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к практическим	48			

	занятиям, рубежному контролю и т.д.).				
Раздел № 10. El hombre en la época de globalización y progreso técnico y científico.	Практические занятия. ¿Qué es globalización? Debate: globalización: pro y contra. Impacto de la globalización en las redes sociales. Globalización y cultura, educación. Avances tecnológicos. La ciencia y la tecnología como procesos sociales. El ferrocarril en España. Pequeños y grandes inventos españoles e hispanoamericanos. España, país sin humos. Estudio de campo: “ Los alcances científicos más importantes del siglo	20	Ролевые игры Обучение в сотрудничестве (в парах/ тройках)	ОПК-3/1,2 ПК-2/1,2 ПК-5/1,2 ПК-6/1,2 ПСК-3.2	опрос (индивид. и фронт.)
	Самостоятельная работа студентов. Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к практическим занятиям, рубежному контролю и т.д.).	48			
Раздел № 11. En busca de trabajo.	Практические занятия. La situación laboral en España. El paro. La carta de autocandidatura y CV. La entrevista de trabajo. Mi profesión. Ofertas de trabajo. Las cualidades básicas del buen traductor. El apasionante mundo del traductor. Mi primer empleo. Vídeo: La entrevista (Cortometraje). Estudio de campo: Las ofertas de trabajo actuales. Fin de carrera. El último año de la universidad.	16	Ролевые игры Обучение в сотрудничестве (в парах/ тройках)	ОПК-3/1,2 ПК-2/1,2 ПК-5/1,2 ПК-6/1,2 ПСК-3.2	опрос (индивид. и фронт.), проверочная работа на знание лексики, аудирование
	Самостоятельная работа студентов. Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к практическим занятиям, рубежному контролю и т.д.).	20			
Раздел № 12. Los países hispanohablantes	Практические занятия. Los países hispanohablantes de América Latina. Las relaciones de España y los países hispanohablantes. Las culturas precolombianas de América. El español	28	Обучение в сотрудничестве. Метод проектов	ОПК-3/1,2 ПК-2/1,2 ПК-5/1,2 ПК-6/1,2	опрос (индивид. и фронт.), проверочная работа на знание

	en América Latina. Breve característica del español latino. Lenguas indígenas de Hispanoamérica. Las líneas de Nazca. Perú. Argentina – la tierra de mate y de leyendas. México – el país de maravillas. Vídeo: Las posadas de Navidad y las piñatas en México. Proyecto: Las personas más famosas de América Latina. La naturaleza de Ecuador. La música de América Latina. Escucha: Latinoamérica (Calle 13). Las leyendas latinoamericanas.			ПСК-3.2	лексики, защита проектов
	Самостоятельная работа студентов. Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к практическим занятиям, рубежному контролю и т.д.).	20			
Раздел № 13. España y las organizaciones internacionales	Практические занятия. Las Naciones unidas. La UNESCO. La Unión Europea. Organización Mundial del Comercio.	10	Ролевые игры Обучение в сотрудничестве (в парах/ тройках)	ОПК-3/1,2 ПК-2/1,2 ПК-5/1,2 ПК-6/1,2 ПСК-3.2	опрос (индивид. и фронт.), аудирование
	Самостоятельная работа студентов. Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к практическим занятиям, рубежному контролю и т.д.).	20			
Раздел №14 Основы реферирования. Составление рефератов по газетно-журнальным публикациям.	Практические занятия. Resumen del texto. Tema: Economía. Resumen del texto. Tema: Cultura y arte. Resumen del texto. Tema: Sociedad. Resumen del texto. Tema: Deporte. Resumen del texto. Tema: Salud.	10	Обучение в сотрудничестве	ОПК-3/1,2 ПК-2/1,2 ПК-5/1,2 ПК-6/1,2 ПСК-3.2	опрос (индивид. и фронт.), аудирование

	Самостоятельная работа студентов. Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, и т.д.).	20			
Итого практических занятий		318			
Контролируемая самостоятельная работа студентов. Подготовка к экзаменам. Экзамены.		474			
Итого:		792/22з.е.			

* В таблице уровень усвоения учебного материала обозначен цифрами:

1. репродуктивный (освоение знаний, выполнение деятельности по образцу, инструкции или под руководством);
2. продуктивный (планирование и самостоятельное выполнение деятельности, решение проблемных задач; применение умений в новых условиях);
3. творческий (самостоятельное проектирование экспериментальной деятельности; оценка и самооценка инновационной деятельности)

6. Образовательные технологии.

Семестры	Вид занятия (ПР)	Используемые образовательные технологии	Количество Часов
5	ПР.	Коммуникативные методы. Метод проектов. Обучение в сотрудничестве. Ролевые игры. Дифференцированный подход.	24
6	ПР.	Коммуникативные методы. Метод проектов. Обучение в сотрудничестве. Ролевые игры. Дифференцированный подход.	28
7	ПР.	Коммуникативные методы. Метод проектов. Обучение в сотрудничестве. Ролевые игры. Дифференцированный подход.	36
8	ПР.	Коммуникативные методы. Метод проектов. Обучение в сотрудничестве. Ролевые игры. Дифференцированный подход.	42
9	ПР.	Коммуникативные методы. Метод проектов. Обучение в сотрудничестве. Ролевые игры. Дифференцированный подход.	24
Итого:			154ч.

7. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО–МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ.

7.1. Организация входного, текущего и промежуточного контроля обучения.

7.2. Организация контроля:

- **Входное тестирование – не предусмотрено.**
- **Текущий контроль – индивидуальный и фронтальный опрос; проверочная работа на знание лексики; проверка понимания на слух.**

7.3. Тематика проектов.

Автономные области Испании: история, культура, достопримечательности (Las comunidades autónomas de España: historia, cultura, lugares de interés).

Латиноамериканские страны (Países latinoamericanos).

Высшие учебные заведения Испании (Las universidades de España).

Культура Испании (La Cultura de España).

7.4. Курсовая работа – не предусмотрена.

7.5. Вопросы к зачетам, экзаменам.

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» общим объемом 792 часа завершается зачетом с оценкой в 5,6 семестрах и экзаменом в 7 и 9 семестрах.

3 курс, 5 семестр

Вопросы к зачету с оценкой.

1. *Составьте устное высказывание на предложенную тему.*

1. El carácter de los españoles.
2. Los datos oficiales sobre España.
3. Las Comunidades autónomas de España.
4. Lenguas de España.
5. Las ciudades más grandes de España.
6. La Familia Real española.
7. La arquitectura de España.
8. La posición geográfica de España.
9. La organización política de España.
10. Moda en la vida cotidiana.
11. Tendencias de la moda.
12. Moda y salud.
13. Historia del traje nacional español.
14. ¿Qué significa estar de moda?
15. Ir de compras.
16. El día de la Hispanidad.

3 курс, 6 семестр

Вопросы к зачету с оценкой.

1. *Составьте устное высказывание на предложенную тему.*

1. El lugar de las fiestas en la vida de los españoles.
2. Navidad.
3. El día de los Reyes Magos.
4. La Feria de Abril.
5. Semana Santa.
6. Las Fallas.
7. San Isidro.
8. Tomatina.
9. La fiesta de san Fermín.
10. Botellón.
11. Piropo.
12. Corrida de toros.
13. El retrato de una familia típica española.
14. Hombre y mujer – el lugar en la sociedad.
15. La juventud.

4 курс ,7 семестр

Задания на экзамен:

Составьте устное высказывание на тему:

1. Inmigración en España.
2. Emigración en España.
3. ¿Quiénes son los inmigrantes de Europa?
4. La Ley de Extranjería de España.

5. Defensa de la ecología.
6. La contaminación del agua.
7. La contaminación atmosférica y el cambio climático.
8. La deforestación de los bosques.
9. Crecimiento de la población y consumismo.
10. El sistema educativo en España.
11. Problemas de los maestros y alumnos.
12. Reformas en el sistema de educación de España.

Выполните упражнение по приложению.

Приложение.

Прочтите текст, осуществите устное реферирование текста на испанском языке.

PISA sitúa a los alumnos españoles a la cola en habilidades prácticas

Elisa Silió / Elsa García de Blas Madrid 1 ABR 2014

Los profesores creen que no preparan para el siglo XXI

PISA manifiesta que en España los alumnos no saben plasmar lo aprendido en las aulas y sus propios profesores reconocen que no les están preparando suficientemente para afrontar los grandes retos del siglo XXI. Así lo expresan el 87% de los docentes –desde educación infantil a bachillerato- encuestados por la editorial SM en toda España teniendo en cuenta todos los niveles y la titularidad del centro (respetando los porcentajes de pública y privada). El 86%, además, rechaza los sistemas de evaluación actuales, pues cree que no permiten desarrollar al máximo las habilidades y capacidades de los estudiantes y un 97% coincide en que el uso de nuevas formas de aprendizaje mejoraría los resultados. “No se trata tanto de cómo se enseña, con tiza digital, sino qué se enseña”, recalca Ángel Pérez, director de Educación de SM. “La tecnología no cambia nada, lo que se necesita es tener otra metodología”. Para mejorar el aprendizaje la mayoría opina que hay que incentivar el desarrollo del pensamiento crítico (76%), trabajar las inteligencias múltiples de manera individualizada (71%) y fomentar el trabajo cooperativo en las aulas (59%). “Nosotros vemos entre los maestros y profesores muchas ganas de cambio, de hacer cosas nuevas. Pero no todo está en la tecnología. Al final, si un niño hace todos sus deberes en el ordenador, los estudios demuestran que pierde comprensión lectora”, prosigue Pérez, quien sí que cree que las editoriales han hecho un esfuerzo por incluir cada vez más soluciones prácticas en sus libros de texto. Los encuestados sostienen también que los obstáculos para una mejor enseñanza se encuentran en el sistema educativo (64%), la Administración (44%), la dotación de recursos y materiales (43%) o el currículum (36%). Pero Pérez precisa que queda mucho por hacer. “En los currículos hay muchos temas sintácticos cuando se debía profundizar más en aspectos de comprensión lectora”. Y en esta revolución educativa la tecnología es una gran aliada. “Los profesores menores de treinta y tantos están habituados a trabajar con ordenador, siempre han tenido uno cerca. El problema son los más mayores, que son reticentes. Les da miedo que el niño sepa más que ellos. Y no se dan cuenta que los alumnos sabrán solucionar algo técnico -porque se les averió el ordenador jugando en casa-, pero no van a saber hacer estrategias de búsqueda de información en la Red”.

5 курс, 9 семестр

Задания на экзамен.

1. *Составьте устное высказывание на предложенную тему.*

1. La situación laboral en España.

2. El paro.
3. La carta de autocandidatura.
4. CV.
5. La entrevista de trabajo.
6. Mi profesión.
7. Los países hispanohablantes de América Latina.
8. Breve caracterísica del español latino.
9. Las relaciones de España y los países hispanohablantes.
10. Las personas más famosas de América Latina.
11. Las Naciones unidas.
12. La UNESCO.
13. La Unión Europea.
14. La Sociedad de Naciones.
15. Organización Mundial del Comercio.

Выполните упражнение по приложению.

Приложение.

Прочтите текст, осуществите устное реферирование текста на испанском языке.

EL HOMENAJE A “CIEN AÑOS DE SOLEDAD” EN LA FERIA DE GUADALAJARA (FIL)

Una ola de agradecimiento por la novela Cien años de soledad invadió la Feria Internacional del Libro (FIL) de Guadalajara y el Occidente de México, donde transportados a Macondo a través de anécdotas y canciones los lectores expresaron frases como “sentí que se podía hacer magia con las palabras” y “movió todo mi mundo” cuando se refirieron a su experiencia con la obra del autor colombiano.

El homenaje de la feria por el medio siglo de la obra cumbre de García Márquez estuvo encabezado por los escritores mexicanos Benito Taibo y Elena Poniatowska con la participación de la cantante peruana Tania Libertad, quien interpretó algunas de las canciones preferidas por ‘Gabo’, como lo llamaban.

Taibo le propuso al público que cada uno dijera lo que sintió cuando leyó Cien años de soledad con la finalidad de crear un coro celebratorio por los 50 años de la novela. La persona que rompió el hielo dijo que sintió felicidad por un mundo maravilloso al que podía acceder al instante. El siguiente refirió la magia de la soledad.

30 de noviembre de 2017, EFE/Practica Español

7.6. Критерии оценки.

При выставлении оценки учитывается уровень владения языковой компетенцией (языковая корректность, лексическое и структурное разнообразие, фонетическое оформление речи), речевой компетенцией (владение различными видами дискурса, композицией речи, степень связности); социолингвистической и социокультурной компетенцией (адекватность выбора языкового и речевого материала с учетом всех компонентов культурно-маркированной ситуации, знание культурных реалий родной страны и страны изучаемого языка).

«отлично» – свободно владеет лексическим материалом, предусмотренным программой, включающим определенный набор межъязыковых стандартных соответствий (термины, клише, фразеологизмы, устойчивые словосочетания и т.п.), пригодных для использования в типовых контекстах; использует различные синтаксические конструкции; интонирование соответствует литературной норме; допускаются 1-3 незначительные ошибки, самостоятельно исправленные;

– свободно владеет различными видами дискурса, речь отличается четкой структурой; адекватно извлекает не только эксплицитную, но и имплицитную информацию из текста оригинала с целью ее передачи средствами другого языка; демонстрирует умение устанавливать логические связи;

– обнаруживает достаточные знания реалий иноязычной культуры;

«хорошо» – в целом владеет словарным запасом программных тем, но допускает неточности в употреблении лексических единиц; использует разнообразные синтаксические конструкции, но не в полном объеме; речь в целом грамотна, но иногда встречаются негрубые грамматические ошибки (артиклы, неправильное грамматическое оформление идиоматических выражений) – не более 5; небольшие отклонения от произносительных норм;

– владеет основными видами дискурса, предусмотренными программой, но допускает нарушения в построении композиции высказывания; имеются отдельные недостатки в использовании средств логической связи;

«удовлетворительно» – демонстрирует ограниченный запас слов, в некоторых случаях недостаточный для выполнения поставленной задачи; в речи допускает ошибки, в целом не препятствующие пониманию,

– испытывает некоторые затруднения в построении композиции устного / письменного высказывания, имеются отдельные недостатки в использовании средств логической связи;

"неудовлетворительно" выставляется студенту, обнаружившему пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. Как правило, оценка "неудовлетворительно" ставится студентам, которые не могут продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

При оценке знаний с применением оценок **«зачтено/не зачтено»**, **«зачтено»** выставляется, если студент продемонстрировал знания, умения и навыки, соответствующие оценке **«удовлетворительно»** или выше, если же знания студента соответствуют оценке **«неудовлетворительно»**, то выставляется оценка **«не зачтено»**.

8. Сведения о материально-техническом обеспечении дисциплины:

№п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий	Перечень оборудования и технических средств обучения
1	Компьютерный класс Аудитория 302	11 компьютеров Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board

		<p>Проектор Epson EH-TW535W</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ 4. Лингафонный кабинет
2	Лекционная аудитория Аудитория 304	<p>Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ</p> <p>Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ
3	Аудитория 511	<p>Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ</p> <p>Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ
4	Аудитории 309, 310, 311, 410, 411, 412	<p>Проектор переносной Epson EB-5350 (1080p) -1 шт. Экран переносной Digis 180x180 - 1 шт. Ноутбук HP ProBook 640 G3 (Intel Core i5 7200U, 4gb RAM, 250 SSD) -1 шт.</p>

9. Особенности обучения лиц с ОВЗ

При организации обучения студентов с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) необходимо учитывать определенные условия:

- учебные занятия организуются исходя из психофизического развития и состояния здоровья лиц с ОВЗ совместно с другими обучающимися в общих группах, а также индивидуально, в соответствии с графиком индивидуальных занятий;

- при организации учебных занятий в общих группах используются социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений, создания комфортного психологического климата в группе;

- в процессе образовательной деятельности применяются материально-техническое оснащение, специализированные технические средства приема-передачи учебной информации в доступных формах для студентов с различными нарушениями, электронные образовательные ресурсы в адаптированных формах.

- обеспечение студентов текстами конспектов (при затруднении с конспектированием);

- использование при проверке усвоения материала методик, не требующих выполнения рукописных работ или изложения вслух (при затруднениях с письмом и речью) – например, тестовых бланков.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся:

1. Инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, на электронном носителе, в печатной форме увеличенным шрифтом и т.п.);

2. Доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа);

3. Доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, устно, др.).

При необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.

10.1. Основная литература.

1. Эмилия, А. Р. Испанский язык : Интенсивный курс : учеб. пособие / Э. Родригес Алмейда, Л.Р. Маилян. — Москва : РИОР : ИНФРА-М, 2017. — 240 с. — (Высшее

образование). — <https://doi.org/10.12737/22653>. - ISBN 978-5-369-01646-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/671360>

2. Давайте путешествовать: другие культуры и я : учебно-методическое пособие / Богатырева Светлана Николаевна ; МГГЭУ. - М. : МГГЭУ, 2016. - 167 с. - <http://portal.mgsi.ru/upload/iblock/98f/utdpjhjuv%20-%20armzu%20lzie.pdf>. - ISBN 978-5-9799-0076-6. - Электронная программа (визуальная). Электронные данные : электронные.

3. Гаврилов, Л. А. Технология последовательного перевода : учебное пособие / Л.А. Гаврилов, Р.И. Зарипов. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : ФОРУМ : ИНФРА-М, 2018. — 146 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). – www.dx.doi.org/10.12737/24842. - ISBN 978-5-16-104499-5. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/939744>

10.2. Дополнительная литература.

1. Испанский язык с элементами делового общения для начинающих : учеб.для вузов / Ларионова Марина Владимировна, Царева Наталья Ивановна, Гонсалес-Фернандес Алисия ; МГИМО. - М. : Юрайт, 2013. - 399 с. + прилож. - (Бакалавр. Базовый курс). - ISBN 978-5-9916-2649-1 : 408.95. - Текст (визуальный) : непосредственный.

2. Гостемилова, Н. А. Temas de conversación: medicina, deportes, construcción: Учебное пособие / Гостемилова Н.А. - Москва :Прометей, 2013. - 194 с. ISBN 978-5-7042-2480-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/557057>

3. Грамматика испанской разговорной речи с упражнениями : учеб.пособие для вузов / Борисенко Ирина Ивановна. - 3-е изд.,испр.и доп. - М. : Юрайт, 2012. - 303 с. : рис. - (Бакалавр). - ISBN 978-5-9916-1588-4 : 259.05. - Текст (визуальный) : непосредственный.

4. Введение в языкознание : учеб. пособие для филологич. спец. вузов / Баранникова Лидия Ивановна ; предисл.В.Е.Гольдина. - 2-е изд., доп. - М. : Либроком, 2010. - 384с : ил. - ISBN 978-5-397-00485-5 : 246.73.

10.3. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

Электронная библиотека «Знаниум»: <https://znanium.com>

Путеводитель по ресурсам Интернет: <http://www.google.es>

Электронный словарь АBBYY Lingvo x3

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Номер и дата протокола заседания УМС	Перечень измененных пунктов
1.	30.08.2019, протокол № 8	Обновлен список литературы, список современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, список лицензионного программного обеспечения в п. 10.
2.	31.08.2020, протокол № 1	Обновлен список литературы, список современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, список лицензионного программного обеспечения в п. 10.